

ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΤΟΣ 1902

ΓΕΝΙΚΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ Α' ΕΞΑΜΗΝΙΑΣ 1907

Κατάστασις τῆς 30 Ιουνίου 1907

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ

Εως μεταλλικόν.....	2,136,221.62	Κεντρ. Καταστήμ. Αρ. Υποκαταστημάτων.....	1,403,271.40
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἰσχυρὰ τραπεζῶν.....	3,639,498.02	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἰσχυρὰ τραπεζῶν.....	3,639,498.02
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	382,115.—	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	382,115.—
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	89,083,312.44	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	89,083,312.44
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	10,610,258.25	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	10,610,258.25
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	64,778,575.42	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	64,778,575.42
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	10,600,000.—	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	10,600,000.—
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	24,617,665.—	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	24,617,665.—
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	27,915,800.—	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	27,915,800.—
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	8,544,194.79	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	8,544,194.79
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	14,184,949.57	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	14,184,949.57
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	611,610.21	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	611,610.21
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	2,148,136.02	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	2,148,136.02
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	6,119,276.83	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	6,119,276.83
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	893,227.07	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	893,227.07
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	4,616,340.60	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	4,616,340.60
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	1,122,157.50	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	1,122,157.50
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	2,562,281.75	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	2,562,281.75
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	2,717,461.81	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	2,717,461.81
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	18,597,262.77	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	18,597,262.77
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	17,072,791.83	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	17,072,791.83
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	219,668.37	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	219,668.37
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	414,267.06	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	414,267.06
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	8,003,972.87	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	8,003,972.87
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	13,316,901.84	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	13,316,901.84
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	1,108,730.17	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	1,108,730.17
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	15,190,603.25	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	15,190,603.25
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	31,739,647.10	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	31,739,647.10
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	11,068.38	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	11,068.38
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	1,538,543.45	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	1,538,543.45
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	14,147,801.95	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	14,147,801.95
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	333,772.30	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	333,772.30
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	4,140,866.38	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	4,140,866.38
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	125,069.22	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	125,069.22
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	2,770,073.21	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	2,770,073.21
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	1,240,000.—	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	1,240,000.—
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	318,526.48	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	318,526.48
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	1,558,526.48	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	1,558,526.48
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	3,641,712.36	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	3,641,712.36
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	9,300.85	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	9,300.85

ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ

Κεφάλαιον μετοχικόν διηρημένον εἰς 20,000 μετοχές.....	4,000,000.—	Κεφάλαιον μετοχικόν διηρημένον εἰς 20,000 μετοχές.....	4,000,000.—
Κεφάλαιον ἀποθεματικόν.....	9,500,000.—	Κεφάλαιον ἀποθεματικόν.....	9,500,000.—
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	64,778,575.42	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	64,778,575.42
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	45,691,674.70	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	45,691,674.70
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	11,070,464.63	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	11,070,464.63
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	178,268.54	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	178,268.54
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	9,118,469.13	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	9,118,469.13
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	12,948,947.48	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	12,948,947.48
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	165,875.50	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	165,875.50
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	646,728.14	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	646,728.14
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	31,910.86	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	31,910.86
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	223,980.—	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	223,980.—
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	1,900,000.—	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	1,900,000.—
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	8,233,854.74	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	8,233,854.74
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	160,033.70	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	160,033.70
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	2,072,998.25	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	2,072,998.25
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	2,385.—	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	2,385.—
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	14,108.96	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	14,108.96
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	17,981.84	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	17,981.84
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	10,600,258.25	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	10,600,258.25
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	316,981.89	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	316,981.89
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	1,363,208.22	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	1,363,208.22
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	94,574,825.70	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	94,574,825.70
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	2,781,841.46	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	2,781,841.46
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	43,115,820.—	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	43,115,820.—
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	20,479,300.—	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	20,479,300.—
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	2,460,346.—	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	2,460,346.—
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	156,252.50	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	156,252.50
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	8,558,873.45	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	8,558,873.45
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	10,136.25	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	10,136.25
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	25,745.83	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	25,745.83
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	23,103.25	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	23,103.25
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	50,847.03	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	50,847.03
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	421,592.74	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	421,592.74
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	61,032.44	Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐπιταγῶν.....	61,032.44

ΠΑΡΑΜΥΘΙΑ ΤΗΣ ΜΑΝΤΑΓΑΣΚΑΡΗΣ

II

ΚΑΤΑΓΩΓΗ ΤΟΥ ΡΥΖΙΟΥ

(Παράδοση τῆς Τοιμχέτης 1) καὶ τῆς Γακαλάβας, ποὺ μοῦ τὴ δηγήθησαν οἱ Μαλυάσηδες, Ζοροντζάτσα, Μοσίμο καὶ Ραβελομαναντόβα.)

Οἱ γέροι λένε πῶς κάποτε εἶτανε ἕνας ἄνθρωπος ποὺ τὸν λέγανε Ρατοβοάνα (κύρ Φυτρωτή). Ἄφτος ὁ ἄνθρωπος δὲν ἔγινε ἀπὸ ἄλλον ἄνθρωπο, καὶ δὲ φκιάστηκε ἀπὸ Θεοῦ, μὰ φύτρωσε ἀτὸς τοῦ ἀπὸ τῆ γῆς. Στὴ γῆς δὲν ὑπάρχει ἀκόμα ρύζι, μονάχα μανιόκοι 2) (γλυκοπατάτες), καὶ ἄλλα εἶδη σπυρδούκλια

1) Εἶναι φυλὴ ποὺ κατοικεῖ στὰ ἀνατολικά τῆς Ἀνακαλάβας, στὰ βοριανὰ καὶ ἀνατολικά τῆς Μανταγασκάρης.
2) Μανιόκοι εἶναι ἕνα εἶδος σπυρδούκλια ποὺ τὰ τρῶνε

καὶ ρίζες ποὺ φυτρῶνε στὴ γῆς. Ὁ Ρατοβοάνας ἔκοψε μὴ μέρα ἕνα μέρος τοῦ δάσου καὶ τὰ ξύλα τοῦ τὰ λιάνισε σὲ μικρὰ μικρὰ κομμάτια. Ἄμα τέλειωσε ἡ δουλειὰ τοῦ τᾶκαμε ἕνα μεγάλο σωρὸ κ' ἔβαλε φωτιά. Τὰ ξύλα καιγανε εὐκόλα καὶ κᾶνε μεγάλες φλόγες καὶ πολὺ καπνὸ, τόσο ποὺ πῆγε ἀψηλὰ ἀψηλὰ καὶ ποὺ κατοικεῖ ὁ Ἀσπρόθεος, ποὺ τότε λένε ἀκόμα καὶ Ζαναχαριμπέ (Μεγαλίθεο), στὰ πιά ἀψηλὰ λημέρια τ' οὐρανοῦ. Καὶ πειδῆς ὁ Ἀσπρόθεος ἀδιαθέτησε ἀπὸ τὸν καπνὸ, εἶπε: «Τί εἶναι αὐτὴ ἡ καπνιά ποῦρχεται ἔτσι ἀπ' τὴ γῆς;» Καὶ φώναξε τὸν Ἀποστολάτορα. «Στὸν ὄρισμό σου ἀφίντη» ἀπάντησε αὐτός. «Πῆγαινε» τοῦ λέει «κεῖ κάτου στὴ γῆς νὰ δῆς ποιὸς κᾶνει αὐτόνε τὸν καπνὸ». — «Μάλιστα». Κι ὁ Ἀποστολάτορας ἄμα κατέβηκε κοίταξε καὶ εἶδε τὸ Ρατοβοάνα ποὺ μάζευε σ' ἕνα μεγάλο σωρὸ ὅσα ξύλα εἶχε κόψει, καὶ τοῦ εἶπε: «Ποιὸς

χλωρὰ, γιὰ τὰ τρίβουνε καὶ γίνονται: σάν ἀλεύρι. Εἶναι πολὺ θρεπτικὴ τροφή καὶ στὴν Εὐρώπη κᾶνουνε τὴν ταπιόκα, καὶ τὰ μεταχειρίζονται καὶ γιὰ σπῆρτο.

σοῦδωσε τὴν ἄδεια νὰ κόβης τὰ δάσα, καὶ μὲ τὴ φωτιά σου νὰ κᾶνης ὅλο αὐτόνε τὸν καπνὸ;». Ὁ Ρατοβοάνας τοῦ ἀπάντησε: «Κανεῖς δὲ μοῦδωσε αὐτὴ τὴν ἄδεια, καὶ οὔτε ἔχω ἀνάγκη νὰ τὴν πάρω ἀπὸ κανένα, τὴν πῆρα ἀτὸς μου, τί εἶμαι ὁ Ρατοβοάνας, εἶμαι Θεὸς ποὺ φύτρωσα μόνάχος μου».

— «Εἶσαι Θεός!» τοῦ εἶπε ὁ Ἀποστολάτορας.
— «Μάλιστα, εἶμαι Θεός» ἀπάντησε ὁ Ρατοβοάνας. — «Καλὸ κι αὐτὸ» εἶπε ὁ Ἀποστολάτορας, κ' ἔφυγε γιὰ τὰ οὐράνια, νὰ πάη νὰ βρῆ τὸν Ἀσπρόθεο νὰν τοῦ πῆ τί τοῦ ἀπολογήθηκε ὁ Ρατοβοάνας. — «Αὐτὰ κι αὐτὰ εἶναι τὰ λόγια τοῦ Ρατοβοάνα» λέει ὁ Ἀποστολάτορας. — «Εἶναι ἀλήθεια;» λέει ὁ Ἀσπρόθεος. — «Μάλιστα, ἀλήθεια» ἀπάντησε ὁ Ἀποστολάτορας. — «Καλὰ» λέει ὁ Ζαναχαριμπές «κι ἂν εἶναι ἀληθινὸς Θεός, νὰν τότε δοκιμάσουμε καὶ θὰ δοῦμε ἂ θὰ βσταῆη». Μάζωξε τὸ λοιπὸ ὄλουνοῦς τοὺς ἄλλους Θεοὺς γιὰ νὰ κᾶμη συβούλιο, καὶ ἄμα καλοδιαβουλευτήκανε, ὁ Ἀσπρόθεος ἀποφάσισε νὰ ριῆη στὴ φωτιά τοῦ Ρατοβοάνα μὴ τρανὴ βροχὴ ποὺ νὰ βαστάη ἕξη μῆνες καὶ νὰ συντροφίη αὐτὴ τὴ

